

Dédicace et prières de longue vie

Dédicace des mérites

sōnam di yi t'amché zikpa nyi

Par ces mérites, puissent tous les êtres atteindre
l'omniscience de l'Éveil

t'ob né nyépé dra nam p'am jé shing

Et ayant vaincu l'ennemi, les négativités et l'illusion,

kyé ga na chi balong t'roukpa yi

Être libérés de l'océan du saṃsāra

sipé tso lé drowa drolwar shok

Agité sans relâche par les vagues de la naissance,
de la vieillesse, de la maladie et de la mort !

Dédicace extraite de « L'aspiration aux bonnes actions de Samantabhadra »

jampal pawö jitar k'yenpa dang

Tout comme le bodhisattva Mañjuśrī atteint l'omniscience,

küntouzangpö déyang déshyin té

Ainsi que Samantabhadra,

dédak kün gyi jésou dak lob ching

Je dédie à présent tous ces mérites,

géwa didak t'amché rabtou ngo

Pour m'entraîner à suivre leurs traces !

du soum shekpé gyalwa t'amché kyi

De même que tous les bouddhas victorieux du passé,
du présent et du futur

ngowa gangla chok tou ngakpa dé

Ont loué l'excellence de la dédicace,

dak gi géwé tsawa di kün kyang

Je dédie à présent moi aussi toutes mes sources de mérite

zangpo chö chir rabtou ngowar gyi

Afin que tous les êtres mènent les « Bonnes actions »
à leur perfection²⁵ !

Dédicace du Vajrayāna

künzang dorjé chang chen menché né

Depuis le Bouddha primordial Samantabhadra
jusqu'à mon gracieux lama racine,

drinchen tsawé lama yenché kyi

Toutes les prières et aspirations pour le bien des êtres

drowé döndou mönlam gang tabpa

De tous ces maîtres de la lignée,

dédak t'amché dak gi droubpar shok

Puissé-je, à moi seul, les accomplir sans plus tarder !

25 Ces deux stances sont extraites de *L'aspiration aux bonnes actions de Samantabhadra – souveraine parmi les prières d'aspiration*, l'*Ārya bhadracarya praṇidhāna rāja*, la partie finale du *Gaṇḍavyūha sūtra*, qui est lui-même la section finale de l'*Avataṃsaka sūtra*.

Le Nœud sacré de vajra

par Minling Terchen Rigdzin Gyourmé Dordjé

lama yidam l'atsok gong sou sol

Lamas et assemblées de déités yidam, prêtez-nous attention !

deng dir tsönpé droubpé géwa dang

Les actions positives accomplies aujourd'hui
grâce à nos efforts,

du soum sak dang yöpé géwa nam

Ainsi que tout le mérite accumulé dans les trois temps
et toute la vertu qui existe,

dom té lamé changchoub chenpor ngo

Tout cela, nous le dédions à la réalisation
de l'Éveil insurpassable !

deng né changchoub nyingpor chi kyi bar

Dès maintenant et jusqu'à ce que nous réalisions
le cœur de l'Éveil,

rik zang losal ngagyal mépa dang

Puissions-nous naître dans une bonne famille,
être intelligents et libres d'orgueil ;

nyingjé ché shyng lama la gu den

Puissions-nous avoir une vaste compassion
et de la dévotion envers le maître,

palden dorjé t'ek la ngé né shok

Et suivre avec confiance le glorieux véhicule de vajra !

wang gi min ching damtsik dompar den

Mûris par les transmissions de pouvoir et gardant
les engagements de samaya,

rim nyi lam la nyendroub t'archin té

Puissions-nous accomplir « l'approche » et
« l'accomplissement » sur le chemin des deux étapes²⁶ ;

kawa mépar rigdzin gop'ang drö

Puissions-nous atteindre sans difficulté les niveaux
des vidyādhara²⁷

ngödroub nam nyi délak droub gyour chik

Et obtenir aisément les deux types d'accomplissement !

chir nang gyout'rul drawé k'orlor dzok

Puissent toutes les apparences être réalisées comme parfaites,
le maṇḍala du Filet de l'illusion magique,

drakpa t'amché jödral ngak kyi dra

Tous les sons comme l'inexprimable son du mantra,

26 Ceci peut faire référence aux phases de développement et d'accomplissement, ou bien à la phase conceptuelle des pratiques yogiques liées aux canaux subtils, à l'air intérieur et aux essences, et à la phase non-conceptuelle de la nature véritable de claire lumière. Cela peut également faire référence aux deux étapes de la pratique dzogchen : *thögal*, étape avec apparences, et *trekchö*, étape sans apparences. Cf. Langla Sönam Chödrup, *Collected Works*, vol. 3, p. 366.

27 Les quatre niveaux de vidyādhara sont : pleinement mûri, qui a pouvoir sur la longévitité, du mahāmudrā et spontanément accompli. Selon Langla Sönam Chödrup, les deux premiers correspondent à la voie de la vision, le troisième à la voie de la méditation et le quatrième à la voie où il n'y a plus rien à apprendre.

sem kyi gyowa rangrig dumajé

Tous les mouvements de l'esprit comme conscience claire non-composée qui se connaît elle-même,

déchen doudral mépar ngön gyour shok

Et puissions-nous réaliser la grande félicité au-delà de l'union et de la séparation !

nyamchak tok drib mapang né sou dak

Sans rejeter les détériorations et les brisures de vœux, les pensées et les obscurcissements, puissent-ils être purifiés, dans leur propre état.

chi nang sangwa yermé tokpé kang

En réalisant qu'extérieur, intérieur et secret sont inséparables, puissent les engagements de samaya être accomplis.

gangshar rangdrol künzang long yang sou

Puisse tout ce qui s'élève se libérer spontanément dans le vaste espace de Küntouzangpo ;

ngensong dongtrouk sishyi nyam gyour chik

Puissent les mondes inférieurs se vider entièrement, et puissions-nous réaliser l'unité du saṃsāra et du nirvāṇa !

t'iklé chenpor kou dang shyink'am dzok

Au sein de la Grande Sphère, les kāya et les champs de bouddhas sont parfaitement complets.

damtsik chenpor panglang tsenma dak

Au sein du Grand Samaya, les concepts de rejet et d'acceptation sont purifiés.

k'yabdal chenpor rédok dupa drol

Au sein de la Vaste Étendue qui pénètre tout,
le nœud de l'espoir et du doute est relâché.

dzogpachenpor chökou ngöngyour shok

Au sein de la Grande Perfection, puissions-nous actualiser
le dharmakāya !

gyupa soum gyi jinlab nying la shyouk

Puissent les bénédictions des trois lignées²⁸ pénétrer
dans nos cœurs

gyout'rul drawé lam sang sem la dzok

Et le chemin secret du Filet de l'illusion magique
être parachevé dans nos esprits.

t'riné nam shyi l'ün gyi droubpa yi

Par l'accomplissement spontané des quatre activités,

mouta mépé drowa drolwar shok

Puissions-nous libérer l'infinité des êtres !

shyt'ro trulpé k'orlö loung tön shyiing

Puissent les maṇḍala des émanations paisibles
et courroucées nous guider par leurs prédictions,

k'andro nam kyi bou shyin kyongwa dang

Les ḍākinī nous protéger comme leur propre enfant

28 Les trois lignées (tib. *gyu soum*) sont : la transmission directe d'esprit à esprit des bouddhas, la transmission par signes des vidyādhara et la transmission orale des êtres réalisés.

chökyong soungmé barché kün sal né

Et les protecteurs et gardiens du Dharma dissiper
tous les obstacles.

yi la mönpa t'adak droub gyour chik

Puissent toutes nos aspirations être accomplies !

gyalwé tenpa dar shying gyépa dang

Puissent les enseignements des bouddhas prospérer
et se répandre au loin,

tendzin nam kyi shyépe dön kün droub

Et toutes les aspirations des détenteurs
des enseignements se réaliser.

malu kyégu galkyen kün shyi shying

Puissent tous les êtres sans aucune exception
être libres de toute adversité

p'üntsok t'adak yishyin jor gyour chik

Et recevoir le meilleur, conformément à leurs souhaits !

Prière de longue vie pour Sa Sainteté le Dalai-Lama

gangri rawé korwé shyingk'am sou

En ce royaume céleste du Tibet,
entouré de montagnes neigeuses,

p'en dang déwa malu joungwé né

La source de tout bonheur et de toute aide pour les êtres

chenrézig wang tendzin gyatso yi

Est Tenzin Gyatso, Chenrézik en personne.

shyabpé kal gyé bardou ten gyour chik

Puisse sa vie être préservée durant des centaines de kalpa !

Prière pour la protection des enseignements

mönlam lokpé gyalwé tenpa la

Puissent toutes ces influences négatives qui nuisent à l'enseignement des Victorieux par leurs aspirations perverses,

k'ouwé nakchok zoukchen zoukmé dé

Celles qui ont une forme et celles qui n'en n'ont pas,

samjor ngenpé joukpa malupa

Et tous ceux qui œuvrent avec des intentions malveillantes,

chok soum denpé tséné chö gyour chik

Être annihilés par la vérité des Trois Joyaux !

Cette prière, prononcée en vision, invoque le pouvoir de vérité des Trois Joyaux. Elle est un moyen suprême pour pacifier de façon naturelle et efficace les pensées et les actions de ces forces malveillantes, qu'elles soient humaines ou non, qui cherchent à nuire aux enseignements du Dharma et à la société tibétaine. Par conséquent, la réciter chaque jour après la dédicace des mérites dans tous les monastères non-sectaires, les réunions publiques ainsi qu'en privé est d'une importance cruciale.

Prière pour la longue vie de Kyabdjé Sakya Tridzin

ngawang gyout'rul l'a rik k'ön gyi doung

Seigneur de la parole, émanation magique
de la noble famille Khön,

dro kün gadzé t'ekchen do ngak lam

Vous œuvrez au bonheur de tous les êtres
par la voie des sūtra et des tantra du Mahāyāna,

p'endé pal dou barwé t'riné chen

Votre activité éveillée procure un bonheur
et des bienfaits immenses,

samp'el wang gi gyalpo shyabten sol

Ô puissant roi qui exauce tous les souhaits,
puisse votre vie être ferme et longue !

Prière pour la longue vie de Kyabdjé Dodroupchen Rinpoché

loumé kyabné gyatsö jin t'ou yi

Par le pouvoir des sources de refuge infaillibles,
aussi vastes que l'océan,

jigmé t'oubten t'rinlé palbar gyi

Puissent les pieds de lotus de Jigmé Thoubten Trinlé Palbar

shyabpé mishik kal gyar rabten né

Demeurer indestructibles et stables
pour des centaines de kalpa

lab chen ten drö shyédön t'archin shok

Et puisse-t-il accomplir son vaste dessein
pour l'enseignement et pour les êtres !

Prière pour la longue vie de Dzogchen Rinpoché

par Kyabdjé Dudjom Rinpoché

loumé kyabné gyatsö t'ou jin gyi

Par le pouvoir du vaste océan des sources de refuge infaillibles,

péma rigdzin gyalwé nyougou chok

Fils suprême des bouddhas, Padma Rigdzin,

jikmé losal droubpé wangpo yi

Seigneur des siddha, qui a réalisé la clarté de l'esprit intrépide,
Jigmé Losel Wangpo :

shyabpé takten dzét'rin dargyé shok

Que votre vie soit ferme et longue !

Que votre activité rayonne dans toutes les directions !

Prière pour la tradition des Dzogchen Rinpochés et leurs enseignements

hrih, ngöntsé déshyin shekpa tsouktorchen

Hriḥ ! Il y a fort longtemps, vous étiez le sugata,
Tsouktorchen,

p'akpé yul dou droubchen koukouri

Et dans le pays sacré de l'Inde, le mahāsiddha Kukkuripa ;

k'awachen dou palden t'angpa shyé

Au Pays des neiges, vous étiez le glorieux Taklounng Thangpa :

péma rigdzin shyab la solwa deb

Padma Rigdzin, à vos pieds, je prie !

tenpa yün ring népé tashi shok

Que tout soit de bon augure afin que vos enseignements
perdurent pour les siècles à venir !

Prière pour la longue vie de Dzongsar Jamyang Khyentsé Rinpoché

par Kyabdjé Dilgo Khyentsé Rinpoché

om svasti, t'oubten yongdzok ngadak k'yentsé gar

Om svasti²⁹ ! Danse de la sagesse et de l'amour,
souverain des enseignements du Bouddha au complet,

zabgyé lountok chö kyi gyatso ché

Du grand océan du Dharma de la transmission
et de la réalisation de ce qui est vaste et profond,

sen sam gompé wanggyour choktrul gyi

Vous avez acquis la maîtrise par l'écoute, la réflexion
et la méditation.

t'oukkyé koutsé t'rinlé t'archin shok

Suprême incarnation, puissent vos aspirations se réaliser,
et votre vie et vos activités se perpétuer à l'infini !

L'humble disciple Mangala Śrī Bhuti (Dilgo Khyentsé Rinpoché) composa cette prière dans la grotte adamantine de Kourjé, où Guru Rinpoché laissa l'empreinte de son Corps, à Boumthang, au Bhoutan, alors qu'il dispensait telles des nuées d'offrandes, l'enseignement de la transmission kama de la tradition de l'Ancienne traduction.

29 Svasti en sanskrit signifie « paix, bonheur et bien-être »

Prière pour la longue vie d'Alak Zenkar Rinpoché, l'incarnation de Do Khyentsé Yéshé Dordjé

par Kathok Rigdzin Chenpo

om svasti, tsa soum jinlab tenjung lomé t'u

Oṃ svasti ! Par les bénédictions des Trois Racines
et par le pouvoir de la loi infaillible de l'interdépendance,

t'oubten pémö gatsal gyépé nyen

Puissent le corps, la parole et l'esprit secrets de Thoubten
Nyima, cette incarnation semblable au soleil,

choktrul nyima shyönnu sangwa soum

Qui fait fleurir et s'épanouir le jardin de lotus
des enseignements du Bouddha,

yongdroub takpé ngowor shyouk soldeb

Demeurer à jamais ferme au sein de la nature absolue
et immuable !

En réponse aux requêtes de Sogyal Rinpoché, l'émanation de Dordjé Dudjom, qui était l'un des cinq fils du cœur de Guru Rinpoché, dotés du karma fortuné le plus pur, et de Péwar Rinpoché, ce flambeau qui dispense la lumière des enseignements du vaste trésor des sūtra, des mantra et des instructions essentielles, cette prière ainsi que d'autres prières d'aspiration ont été composées par Péma Wangchen Dordjé, celui qui porte le nom de Kathok Rigdzin Chenpo, le premier jour de la lune croissante du mois de Saga Dawa de l'année du Cochon de feu. Puisse la vertu abonder !

Prière de longue vie pour Mindrolling Jétsün Khandro Rinpoché

om svasti, chöying k'ala nyingjé'i ö kar t'ro

Oṃ svasti ! Irradiant du ciel du dharmadhātu, la lumière blanche de la compassion

drowé yi tsor zouk kour tsen pé tré

Descend sur l'esprit océanique des êtres qu'elle pare des marques majeures et mineures du rūpakāya !

chimé p'akma droubpé gyalmo ngö

Personnification de l'Ārya immortelle et de la Reine des siddhi,

palden lamé shyap pé tak ten shok

Glorieux gourou, puissent vos pieds de lotus demeurer toujours fermement !

womin künzang t'ouk kyi tenpé sok

Force de vie de l'enseignement issu du cœur d'Akaniṣṭha Samantabhadra,

palden tsok kyé gyalwé doung dzin ma

Détentrice de la lignée du glorieux et victorieux Né-du-Lac,

mindrol gélek drönmé'i ö tar k'yap

Lumière qui se propage à l'infini de la lampe de vertueuse bonté qui fait mûrir et libère,

palden lamé shyap pé tak ten shok

Glorieux gourou, puissent vos pieds de lotus demeurer toujours fermement !

orgyen daki'i tsono varahi'i

Jeu illusoire de l'océan des trois secrets de Vārāhī,

sang soum gyatsö'i gyau t'rul rol gar ma

Souveraine des ḍākinī d'Oḍḍiyāna,

mamo k'andro yong kyi gyalmo ché

Reine suprême de toutes les mamos et ḍākinī,

palden lamé shyap pé tak ten shok

Glorieux gourou, puissent vos pieds de lotus demeurer
toujours fermement !

Ainsi, le 8e jour du Saga Dawa (Vaishakha) de l'Année tibétaine du Cochon de Feu, le Troisième Kongtrul Jigmé Namgyal composa cette supplique avec une foi et une dévotion ardente. Puisse ceci être la cause de la longévité et de la prospérité de la vie du glorieux gourou de Mindrolling, Jétsün Khandro Rinpoché, pour un océan de kalpa.

Maṅgalaṃ !

Long Life Prayer for Khenchen Namdrol Rinpoche

ngotsar medjüng dang sil padmé tsor

Upon the wondrous, superb, pristine Lake Danakosha

ma chak dab tōng nyéma drolwé u

Within the full bloom of a one thousand petaled lotus,

nyer trüng chimé dorjé kur zheng pa

You were born to appear as the immortal Vajra Kaya.

orgyen padmé tsé yi ngödrub tsol

O Lotus Born of Orgyen, bestow the siddhi of immortality!

dzokchen gyud lüing men nak kun la khé

Namdrol Tsering, you are expert in the Great Perfection's tantras, transmissions, and upadeshas

duljé kham zhin namdrol zhiwé lam

And reveal the peaceful path of **perfect liberation** according to the needs of disciples,

zab dang gyacher tōnpé pal nga wa

Perfectly illuminating the profound and vast categories of dharma.

tendró gön du tséring zhabten sol

Please **live long** and remain firm as a protector of the doctrine and all beings.

At the request of Shartrul this was composed by Jigten Wangchuk

[Avalokiteshvara] in person on September 16th, 2020.

Translated by Light of Berotsana Translation Group

Prière pour la longue vie d'Orgyen Tobgyal Rinpoché

par Gyalchen Tulkou

loumé kön chok soum dang tsawa soum

Par les bénédictions des infaillibles Bouddha, Dharma
et Saṅgha, celles du lama, du yidam et de la khandro,

bima péjoung yabyoum t'ouk jin gyi

Et par celles de Vimalamitra, de Guru Padmākara
et de son épouse de sagesse,

orgyen tobgyal koutsé lo gyar ten

Puisse la vie d'Orgyen Tobgyal rester ferme pour
des centaine d'années

lab chen ten drö dön chen t'archin shok

Et puissent d'immenses vagues de bienfaits pour
les enseignements et les êtres s'accomplir !

Plusieurs grands maîtres, dotés de cette sorte de vision pure qui peut percevoir la saleté comme de l'or, ont déjà composé nombre de prières pleines de poésie pour ma longue vie. Toutefois, lorsqu'elles sont récitées par l'assemblée des moines, elles deviennent source d'embarras, car je ne possède aucune des qualités louables qu'elles mentionnent. J'ai donc écrit cette strophe d'aspiration pour ma propre longévité afin qu'elle puisse être récitée lors des pratiques de groupe.

Une prière pour la prompte renaissance de Khandro Tséring Chödrön

par Sogyal Rinpoché

yéshé daki déchen tsogyal gyi

Avec les bénédictions de Tsogyal,
dākinī de sagesse de grande félicité,

jin lap shelkar za yi nampar t'rul

Émanation de la dame de Shelkar³⁰,

ayou dharma dipam la solwa dep

Ayu Dharma Dipam, « Longue vie, Lampe du Dharma »,
je t'adresse ma prière :

yangtrul shyönnu zoukkou nyour char sol

Reviens-nous bientôt, sous la forme d'une émanation
rūpakāya pleine de jeunesse !

*Celui qui porte le nom de Sogyal Tulkou a composé cette prière en adaptant
les paroles bénies de Dordjé Chang Khyentsé Chökyi Lodrö lui-même.*

30 *Shelkar Dordjé Tso* était une disciple de Guru Rinpoché ; elle atteignit la réalisation et obtint des pouvoirs miraculeux, tels que le pouvoir de voler dans le ciel.

Prière pour la longue vie de Mayoum-la Tséring Wangmo

par Kyabdjé Trulshik Rinpoché

om svasti, t'oubwang tsouktor nampar gyal lasok

Om svasti ! Par les bénédictions de Śākyamuni,
Uṣṇīṣavijayā, et les autres,

sangyé changsem tsél'é jinlab kyī

Les bouddhas, les bodhisattvas et les déités de longue vie,

péma tséring wangmo shyabpé ten

Puisse la vie de Padma Tséring Wangmo rester ferme

shyédön l'ün gyi droubpar solwa deb

Et puissent toutes ses aspirations être spontanément
accomplies.

En réponse aux requêtes accompagnées d'écharpes blanches offertes par les moniales de Lérab Ling, Ngawang Sangyé, Damchö et Samten, le moine bouddhiste nommé Ngawang Chökyi Lodrö écrivit cette prière le premier jour du cinquième mois de l'année du Mouton d'eau (30 juin 2003) au centre du Dharma Lérab Ling. Vertu !

Prière de longue vie de Patrick Gaffney (Yéshé Wangyal)

par Alak Zenkar Rinpoché

p'a t'ayé pé tsé dang yéshé kyi

Puisse l'assemblée des déités puissantes
et victorieuses qui exaucent les souhaits

chok jin yishyin wanggyal l'atsok kyi

Et accordent les dons suprêmes de la vie
et de la sagesse infinies,

chimé tsé yi ngödroub malupa

Impartir tous les accomplissements de la longévité
et de l'immortalité

t'rikchak gyün mi chépar tsal dou sol

En un flot continu et éternel !

En réponse aux requêtes insistantes de ma gracieuse voisine, Nina-la, moi, Thoubten Nyima (Alak Zenkar Rinpoché), ai composé cette prière pour la longue vie de notre cher Patrick Gaffney (Yéshé Wangyal-la). Puisse le Seigneur Amitāyus accorder ses bénédictions afin que soient réunies les circonstances favorables à la réalisation de notre prière.

Un grand tambour pour invoquer la compassion Une prière pour la prompte renaissance de Sogyal Rinpoché

par Sa Sainteté Sakya Gongma Trichen Rinpoché

wangchouk gyéden droukpa dorjé chang

Vajradhāra¹, sixième seigneur doté des huit pouvoirs uniques²,

chak na pémo p'akma drolmé shyab

Avalokiteśvara et sublime Tārā,

tsokyé gyalwa terchen sé ché la

Bouddha Né-du-lotus, grands révélateurs de trésors
et vos héritiers,

solwa dep so dengdir yutsam gong

À vous tous, nous adressons notre prière : pensez à nous
à l'instant !

lek jé sönam pémo dang sal shyang

Le mérite que vous avez accumulé si parfaitement ressemble
à un lotus éclatant,

mindrol gyupé gésar gyi pu dé

Son cœur paré d'une lignée qui mûrit et libère,

- 1 Vajradhāra est souvent décrit comme le sixième seigneur, ou seigneur de la sixième famille, car il personnifie et comprend les cinq familles de bouddha : tathāgata, vajra, ratna, padma et karma.
- 2 Les huit pouvoirs uniques (ou formes de maîtrise) se rapportent à : 1) le corps éveillé, 2) la parole éveillée, 3) l'esprit éveillé, 4) les pouvoirs miraculeux, 5) l'omniprésence, 6) l'accomplissement des souhaits, 7) l'activité éveillée, et 8) les qualités éveillées.

dampa gyatsö u na l'am méwa

Et resplendit sur un vaste océan d'instructions.

tenpé gyaltsen dreng la solwa dep

À vous qui avez levé la bannière de victoire des enseignements du Bouddha, nous adressons notre prière !

natsok chö tsul tönpe t'ouden kyang

Vous aviez le pouvoir d'enseigner le Dharma de multiples façons

kyéma du dir p'enpar ma zik né

Mais il ne vous a pas semblé possible d'apporter plus de bienfaits à une époque telle que celle-ci.

tingdzin shyiwe ro la shyol dö shyin

Vous avez choisi plutôt de chercher la tranquillité du samādhi, et laissé

yowé t'ouk ni chöying nak sou shyu

Votre vif esprit de sagesse entrer dans la forêt paisible du dharmadhātu.

zab dang gyacher möpé gangzak la

Pour ceux qui sont attirés par ce qui est vaste et profond,

gyé t'ri shyi tong dampa l'a yi chö

Nous prions que vous reveniez rapidement, un jeune soleil, une émanation suprême,

du sou dom dzé özer tong denpé

Avec mille rayons de lumière portant des enseignements destinés à ces temps-ci,

choktrul nyinje shyönnuu nyour jön sol

Les quatre-vingt quatre mille enseignements divins et sacrés du Dharma !

jön né tertön droubwang gongmé lu

Et à votre retour, dans une forme égalant votre prédécesseur,
tertön et seigneur des siddha,

namt'ar tsangmé gyen gyi rab gyen té

Paré de toute la beauté d'une vie de libération parfaite,

chokdral kalden doulja tongtrak gi

Puissiez-vous mûrir en une splendeur à contempler,
une vision pour

dren jé zoung gi pal dou min gyour chik

Les yeux de milliers de disciples réceptifs et bienheureux !

*Ceci fut composé par le Sakya Trichen en réponse à une requête faite par ceux
qui ont une fervente aspiration. Puisse-t-elle s'avérer pleine de sens !*

Verset extrait du Barché lamsel

un terma révélé par Orgyen Chokgyour Déchen Lingpa

t'oukjé dak la jingyi lob ॐ

Que ta compassion nous inspire et nous bénisse !

tséwé dak sok lam na drong ॐ

Que ton amour nous guide tous sur la voie !

gongpé dak la ngödroub tsol ॐ

Que ta réalisation nous accorde les siddhi !

nupé dak sok barché sol ॐ

Que ton pouvoir élimine les obstacles
qui se dressent devant nous !

chi yi barché chirou sol ॐ

Nos obstacles extérieurs, dissipe-les au loin !

nang gi barché nangdou sol ॐ

Nos obstacles intérieurs, dissipe-les au-dedans !

sangwé barché yingsou sol ॐ

Nos obstacles secrets, dissipe-les dans l'espace !

gupé chaktsal kyab sou chi ॐ

Avec ferveur, je te rends hommage et prends refuge en toi !

om ah hong benza gourou péma siddhi hong ॐ

Prière à Guru Rinpoché

par Sogyal Rinpoché

gyal kün du shyal orgyen rinpoché

De tous les bouddhas, tu es le visage et la personnification
mêmes, précieux Guru d'Oḍḍiyāna.

nying k'ong rupé tingné soldeb na

Du fond du cœur, du plus profond de mon être, je te prie :

chi nang sangwé barché ying sou sol

Les obstacles extérieurs, intérieurs et secrets - dissipe-les
dans l'espace

samdön l'ün gyi droubpar jingyi lob

Et par tes bénédictions, fais que tous mes souhaits et toutes
mes aspirations s'accomplissent spontanément !

*Composée spontanément par Sogyal Rinpoché à Lérab Ling, la nuit du 13
mai 2007, lors de la Retraite de trois ans.*

La Prière en six vers de vajra

une révélation de Chokgyour Déchen Lingpa

du soum sangyé gourou rinpoché ॐ

Personnification des bouddhas du passé,
du présent et du futur, Guru Rinpoché ;

ngödroub kün dak déwa chenpö shyab ॐ

Maître de tous les siddhi, Guru de grande félicité,

barché kün sel dudul drakpo tsal ॐ

Toi qui dissipes tous les obstacles,
Courroucé qui subjugues les māra,

solwa deb so jingyi lab tou sol ॐ

Je t'en prie, inspire-moi de tes bénédictions

chi nang sangwé barché shyiwa dang ॐ

Pour que les obstacles, extérieurs, intérieurs
et secrets soient dissipés

sampa l'ün gyi droubpar jingyi lob ॐ

Et que toutes mes aspirations s'accomplissent spontanément !

Ceci fut découvert par le grand révélateur de termas, Chokgyour Déchen Lingpa, sur le flanc droit du rocher de Sengchen Namdrak, au mont Rinchen Tseka, « La Pile de bijoux ». La bénédiction de cette prière, destinée à l'époque actuelle, est si vaste que tous devraient la chérir comme un trésor et la pratiquer quotidiennement.

Le mantra de Guru Rinpoché

om ah hong benza gourou péma siddhi hong ॐ

Prière pour la tradition de Guru Padmasambhava

par Jñāna (Kyabdjé Dudjom Rinpoché)

k'en lob chö soum ringloulk ché

Puisse la tradition vivante de Guru Padmasambhava,
de Bodhisattva Śāntarakṣita et du roi du Dharma
Trisong Détsen,

dzamling sa soum k'yabpar p'el

S'étendre à travers le monde et dans toutes les directions !

dro gyu chok soum nangwa dang

Puissent le Bouddha, le Dharma et le Saṅgha
être présents à l'esprit de tous,

mindral du soum gélek shok

Inséparablement, en tous temps, apportant paix,
bonheur et bien-être !